

# HUSH OPTINEN PALOVAROITIN | HUSH OPTISK RÖKDETEKTOR

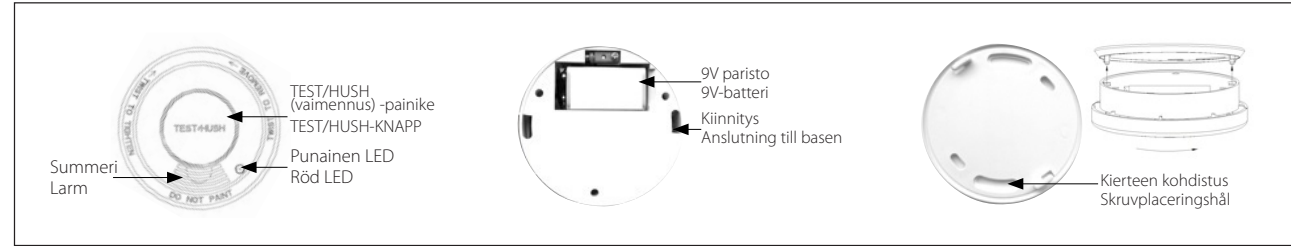
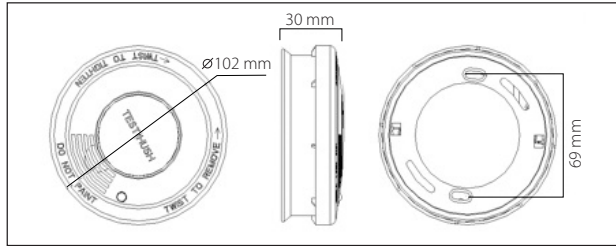
## KÄYTTÖOHJE | SÄKERHETSANVISNINGAR

7126603



1134  
1134-CPR-124  
EN 14604  
KD-127A  
Smoke alarm devices

Intended for Fire Safety and installed in buildings  
Essential characteristic 1: Pass  
Essential characteristic 2: Pass  
Essential characteristic 3: Pass  
Essential characteristic 4: Pass  
Essential characteristic 5: Pass  
Essential characteristic 6: Pass  
Essential characteristic 7: Pass  
Essential characteristic 8: Pass



FI

### PALOVAROITTIMIEN KÄYTTÖOHJEET

#### Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 9V DC

Suosittelut paristo:

PAIRDEER 6F22, GP 1604S, GP 1604A, OSEL 6LR61, PAIRDEER 6LR61, FORTE ER9V, EVE CR-9V, ULTRALIFE ULVL-J, FANSO ER9V

Virta: Lepovirta: ≤ 12 uA

Hälytysvirta: ≤ 20 mA

Hälytysäänen voimakkuus: ≥ 85 dB / 3 m

HUSH-tila: LED vilkkuu 10 s välein (10 min ajan)

Lepotila: LED vilkkuu 43 s välein

Pariston loppumisvaroitusta: erityinen matalampi piippaus 43 s välein

LED-merkkivalo: Punainen LED

Matalan jännitteen varoitus: ≤ 7,35 V

Käyttölämpötila: -10 °C ... +40 °C

Sallittu ilmastokosteus: ≤ 95 % RH (ei vesiegeeliä)

#### Testaus ennen asennusta

Homaa: Jos paristo asennetaan väärin, hälytys ei toimi, ja se saattaa vahingoittua. Hälytysäänen toimissa asianmukaisesti punainen LED-valo vilkkuu 43 sekunnin välein.

1. Avaa pakkaus ja irrota alusta hälyttimestä vastapäivään kiertämällä.

2. Ota 9V paristo ulos paristolokeroista, irrota suojaikalvo, kytke paristo johtoihin ja aseta se takaisin lokeroon.

3. Pidä test/hush-painiketta pohjassa, kunnes punainen LED-valo välähtää ja hälytys päästää varoitusäänen. Tämä tarkoittaa, että hälytys toimii.

Painikkeen painaminen vie laitteen samalla vähemmän herkkään toimintatilaan (vaimennus (HUSH)-tila), joka jatkuu noin kymmenen minuutin ajan. Tämän jälkeen hälytysherkkyys palaa normaalille tasolle.

#### Asennus

1. Valitse palohälyttimelle sopiva asennuspaikka.

Palohälytintä EI saa asentaa:

a) huoneeseen, jonka lämpötila voi alittaa 4 astetta tai ylittää 40 astetta

b) kosteisiin tiloihin

c) suoraan ikkunoiden tai ovien eteen tai ilmanvaihtoventtiilin tai lämmityspatterin lähelle

d) alle 50 cm päähän loisteputkilampuista tai energiansäästölamppuista.

2. Kiinnitä kattoon kaksi muovista kiinnitystulppaa palohälyttimen aluslevyä varten, haluttuun kohtaan.

3. Kiinnitä aluslevy ruuveilla tulppiin.

4. Varmista, että paristo on paikallaan ja huolellisesti kytketty.

Voit testata toiminnan testipainikkeella. Kiinnitä hälytys kattoon asennettuun aluslevyyn kiertämällä sitä myötäpäivään.

5. Testaa hälytys vielä kerran painamalla testipainiketta.

#### Huolto ja käyttö

1. Testaa palovaroin viikoittain ja aina pariston vaihdon jälkeen painamalla testipainiketta.

2. Jos tuote ei toimi kunnolla, noudata Viat ja ongelmanratkaisu-osion ohjeita (alla). Jos tuote ei edelleenkään toimi, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Älä avaa tuotetta itse.

#### Viat ja ongelmanratkaisu

1. Vika: Testipainiketta painettaessa ei tapahdu mitään.

Syy: 9 V paristo saattaa olla asennettu väärin.

Korjaus: Varmista, että pariston navat on kytketty oikein.

2. Vika: Matalampi hälytysääni (paristo loppumassa) noin 43 s välein.

Syy: 9 V pariston jännite on liian matala.

Korjaus: Vaihda paristo.

#### Huomio

1. Tätä tuotetta ei suositella asennettavan kosteisiin, pölyisiin tai kuumiin paikkoihin, kuten keittiöön tai kylpyhuoneeseen.

2. Asennettaessa tulee varmistaa, ettei mikään este peitä hälyttimen merkkivaloa tai hälytysääntä.

3. Palohälytys ei toimi, jos pariston napoja ei ole kytketty oikein, ja väärin päin kytkeminen voi myös rikkoa hälyttimen.

SE

### INSTRUKTIONER FÖR RÖKDETEKTORER

#### Teknisk parameter

Arbetspänning: 9V DC

Rekommenderat batteri:

PAIRDEER 6F22, GP 1604S, GP 1604A, OSEL 6LR61, PAIRDEER 6LR61, FORTE ER9V, EVE CR-9V, ULTRALIFE ULVL-J, FANSO ER9V

Ström: Viloströmförbrukning: ≤ 12 uA

Larmström: ≤ 20 mA

Larm decibel: ≥ 85 dB/3m

HUSH-status: LED blinkar var 10:e sekund (10 minuter)

Standby-status: LED blinkar var 43:e sekund

Status låg batteriladdning: ett speciellt ljud vid låg batteriladdning hörs var 43:e sekund

LED-indikator: LED (Röd)

Lågspänningslarm: ≤ 7,35V

Driftstemperatur: -10 °C ... +40 °C

Arbetsfuktighet: ≤ 95%RH (ej vattengel)

#### Test och innan installation

Obs: Om batteriet inte installeras korrekt, kommer detektorn inte att fungera och kanske förstöras. Om detektorn fungerar smidigt, kommer den röda LED-indikatorn blinka en gång var 43:e sekund.

1. Ta ut produkten ur förpackningen, avlägsna installationsbasen från produkten genom att vrida produkten motsols.

2. Ta ut 9V-batteriet från batterifacket, avlägsna isoleringsfilmen från batteriet, anslut batteriet till batterihållaren och sätt tillbaka det i batterifacket.

3. Tryck in (fortsätt trycka och släpp tills testet är färdigt) test/hush-knappen, den röda LED-indikatorn blinkar snabbt samtidigt som detektorn låter, vilket innebär att detektorn fungerar korrekt.

Samtidigt går produkten i lågkänslighetsdetektionsläge (HUSH-status), och ungefär 10 minuter senare går produkten i standardkänslighetsdetektionsläge igen.

#### Installation

1. Välj rätt plats för att installera röklarmet på.

Larmet bör inte monteras i:

a) ett rum där temperaturen kan gå under 4 och över 40°C.

b) i fuktiga utrymmen

c) precis framför dörrar eller fönster och inte i närheten av ventilation eller element

d) Upprätthåll ett avstånd på minst 50 cm från fluorescerande lampor eller lågenergilampor.

2. Fäst basen med två skruvar i taket enligt installationshållens position på röklarmbasen

3. Fäst installationsbasen i taket med skruvarna på den förinstallerade skrubasen.

4. Se till att batteriet är installerat och väl anslutet till röklarmet (du kan använda testknappfunktionen för att kontrollera) och fäst röklarmet i den förinstallerade basen genom att vrida medsols.

5. Använd testknappen igen för en slutlig kontroll

#### Underhåll och användning

1. Testa röklarmet varje vecka och efter batteribyte. Testa larmet för normal drift med testfunktionen när batteriet byts ut.

2. Om produkten inte fungerar ordentligt, kontrollera produkten enligt Felanalys- och Problemlösnings-delen nedan. Om produkten fortfarande inte fungerar, kontakta din lokala återförsäljare och öppna inte produkten själv.

#### Felanalys och problemlösning

1. Fenomen: Ingen reaktion från produkten när testknappen trycks ner

Orsak: 9V-batteriet har inte installerats korrekt

Lösning: Installera 9V-batteriet med rätt batteripolaritet

2. Fenomen: Låg batteriladdningsljud hörs var 43:e sekund

Orsak: Låg batteriladdning på 9V-batteriet

Lösning: Byt ut batteriet

#### OBS

1. Den här produkten rekommenderas inte för installation i fuktiga, dammiga miljöer eller platser med höga temperaturer, såsom kök eller badrum

2. Vid installation, se till att det inte finns några hinder som kan täcka över den blinkande lampan eller larmljudet från röklarmet.

3. Röklarmet kan inte fungera om batteriet inte är anslutet till rätt batteripolaritet, och produkten kan förstöras på grund av det.

# AIRAM

Airam Electric Oy Ab, Sementtitehtaankatu 6, FI-04260 Kerava, www.airam.fi

# HUSH OPTILINE SUITSUANDUR | HUSH OPTICAL SMOKE ALARM

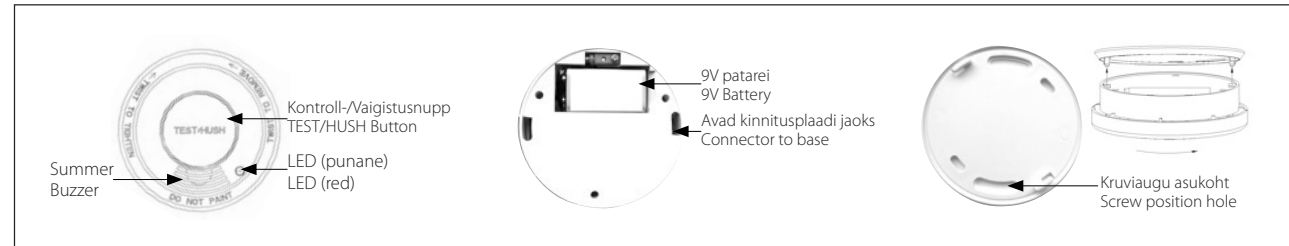
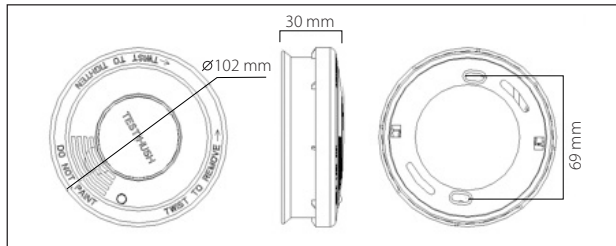
## KASUTUSJUHEND | OPERATING INSTRUCTIONS

7126603



13  
1134  
1134-CPR-124  
EN 14604  
KD-127A  
Smoke alarm devices

Intended for Fire Safety and installed in buildings  
Essential characteristic 1: Pass  
Essential characteristic 2: Pass  
Essential characteristic 3: Pass  
Essential characteristic 4: Pass  
Essential characteristic 5: Pass  
Essential characteristic 6: Pass  
Essential characteristic 7: Pass  
Essential characteristic 8: Pass



EE

### SUITSUANDURI KASUTUSJUHEND

#### Tehnilised andmed

Tööpinge: 9V DC  
Soovitatavad patareid:  
PAIRDEER 6F22,GP 1604S,GP 1604A,,OSEL 6LR61,PAIRDEER 6LR61,FORTE ER9V,EVE CR-9V,ULTRALIFE ULVL-J,FANSO ER9V  
Voolutarve ooterežiimis: ≤ 12 uA  
Voolutarve häireolekus: ≤ 20 mA  
Häiresignaali tugevus detsibellides: ≥ 85 dB / 3 m  
Vaigistatud (HUSH) olek: LED vilgub iga 10 s tagant (10 minutit)  
Ooterežiimis olek: LED vilgub iga 43 s tagant  
Tühja patarei olek: spetsiaalne tühja patarei hoiatussignaal umbes iga 43 s tagant  
LED-märgutuli: LED (punane)  
Madala pingeline alarm: ≤ 7,35 V  
Töötemperatuur: -10 °C ... +40°C  
Töökeskkonna õhuniiskus: ≤ 95% suhteline õhuniiskus (ilma kondensatsiooniveeta)

#### Kontrollimine ja enne paigaldamist

Märkus. Kui patarei ei ole õigesti paigaldatud, ei tööta andur ning see võib rikki minna.

Kui andur töötab õigesti, vilgub punane signaallamp üks kord umbes 43 s intervalliga.

1. Võtke toode pakendist välja, eemaldage kinnitusplaat toote küljest, keerates seda kellaosuti liikumisele vastupidises suunas.
2. Võtke 9V patarei patareipesast välja, eemaldage patareilt kaitsekile, ühendage patarei klemmiga ning paigaldage see patareipesasse tagasi.
3. Vajutage (hoidke allavajutatuna ja vabastage kontrollimise lõppedes) kontroll-/vaigistusnupp alla, PUNANE LED-märgutuli vilgub kiiresti ja samal ajal teeb andur häält, mis tähendab, et andur toimib nõuetekohaselt.

Samal ajal lülitub toode väikese tundlikkusega tuvastamise režiimi (Vaigistatud (HUSH) olek), umbes 10 minutit järel lülitub toode taas ümber tavapärase tuvastamise režiimile.

#### Paigaldamine

1. Valige suitsuanduri paigaldamiseks sobiv koht.  
Andurit ei või paigaldada:  
a) ruumi, kus temperatuur võib langeda alla 4ja tõusta üle 40 °C;  
b) niisketes kohtadesse;  
c) otse uste või akende ette ning ventilatori või radiaatori lähedusse;  
d) tagage luminofoorlampide või säästupirnide vähemalt 50 cm vahedkaugus.
2. Paigaldage suitsuanduri kinnitusplaadis olevate kruviaukude järgi lakke kaks plastist kruvitüüblit.
3. Kinnitage kinnitusplaat kruvidega lakke eelpaigaldatud kruvitüüblitesse.
4. Veenduge, et patarei oleks paigaldatud ja suitsuanduriga korralikult ühendatud (kontrollimiseks võite kasutada kontrollinuppu). Seejärel kinnitage suitsuandur kinnitusplaadi külge, keerates seda kellaosuti liikumise suunas.
5. Lõppkontrolliks vajutage uuesti kontrollinupule.

#### Hooldus ja kasutamine

1. Kontrollige suitsuandurit iga nädal ja pärast patarei vahetamist. Kontrollige seadme nõuetekohast toimimist pärast patarei vahetamist, vajutades kontrollinuppu.
2. Kui toode ei tööta korrektselt, vaadake vea tuvastamise ja kõrvaldamise osa (allpool). Kui seade endiselt ei tööta, pöörduge kohaliku edasimüüja poole, ärge avage ise seadet.

#### Vea tuvastamine ja kõrvaldamine

1. Vea tunnus: Seade ei reageeri kontrollinupu vabastamise järel Põhjuse väljaselgitamine: 9V patarei ei ole õigesti paigaldatud  
Lahendus: Paigaldage 9V patarei õige polaarusega
2. Vea tunnus: Tühja patarei helisignaali u iga 43 s tagant  
Põhjuse väljaselgitamine: 9V patarei madal pingeline  
Lahendus: Vahetage patarei

#### Märkus

1. Toode ei soovitata paigaldada niisketes, tolmustes, kõrge temperatuuriga kohtadesse, nt kööki või vannituppa.
2. Paigaldamise käigus veenduge, et ei oleks muid takistusi, mis kataksid suitsuanduri signaallampi või häiresignaali.
3. Suitsualarm ei tööta, kui patarei on ühendatud vale polaarusega ja toode võib seetõttu ka rikki minna.

EN

### THE INSTRUCTION OF SMOKE ALARM DEVICES

#### Technical parameter

Working Voltage: 9V DC  
Re-commanded battery:  
PAIRDEER 6F22,GP 1604S,GP 1604A,,OSEL 6LR61,PAIRDEER 6LR61,FORTE ER9V,EVE CR-9V,ULTRALIFE ULVL-J,FANSO ER9V  
Quiescent Current: ≤12uA  
Alarming Current: ≤20mA  
Alarming Decibel: ≥85dB/3m  
HUSH Status: LED flashes every 10 s (10 minutes)  
Standby status: LED flashes every 43 s  
Low battery status: special low battery beep around every 43S  
LED Indicator: LED (Red)  
Low voltage Alarming: ≤7.35V  
Working Temperature: -10 °C ... +40°C  
Working Humidity: ≤95%RH (no water gel)

#### Test and before installation:

Note: If the battery is not installed correctly, the detector will not work and maybe destroyed. If the detector operates smoothly, the Red LED will flash once in about 43S.

1. Take the product out of the packaging, take off the installation base from the product via rotating the product on the anti-clockwise direction.
2. Take out the 9V battery from battery compartment, remove the insulation film from the battery, connect the battery to battery buckle and put it back to battery compartment.
3. Depress (keep depressing and release till finish the testing) the test/hush button, the RED LED flashes quickly and in the meanwhile the detector sounds, which means the the detector works well.

At the same time the product goes into low sensitivity detection mode (HUSH Status), round 10 minutes later the product goes into standard sensitivity detection mode again.

#### Installation

1. Choose a right place to install the smoke alarm.  
The alarm may not be mounted in:  
a) a room in which the temperature can reach below 4 and above 40°C.  
b) in damp spaces  
c) just in front of doors or windows and not near a ventilator or radiator  
d) Maintain a distance of at least 50 cm from fluorescent lights or low-energy bulb.

2. Fix two plastic screw base into ceiling according to installation hole position of smoke alarm base
3. Fix the installation base on ceiling via screws at pre-installed screw base.
4. Make sure the battery is installed and well connected to the smoke alarm (you may use the test button function to check) and fasten the smoke alarm to pre-installed base via clockwise rotation.
5. Use the test button again to make a final check

#### Maintain and use

1. Test the smoke alarm weekly and after battery replacement. Test the alarm for normal operation using the test facility when the battery is replaced.
2. If the product does not work properly, please check the product according to Failure Analysis and Troubleshooting part as below. If the product still can not work please contact your local dealer and do not open the product by yourself.

#### Failure Analysis and Troubleshooting

1. Failure phenomenon: No reaction from product when depress test button  
Cause Analysis: 9V battery may not installed properly  
Remedy: Installed the 9V battery with right Battery polarity
2. Failure phenomenon: Low battery beep around every 43 S  
Cause Analysis: Low voltage of 9V battery  
Remedy: Replace the battery

#### Notice

1. This product is not re-commanded to be installed in humidity, dusty, high temperature place like Kitchen or bathroom
2. During the installation please make sure that there will be no other obstacle which may cover the flash light or alarm sound from the smoke alarm.
3. Smoke alarm can not work if the battery is not connected to the right battery polarity, and the product may also be destroyed because of this.

AIRAM

Airam Electric Oy Ab, Sementitehtaankatu 6, FI-04260 Kerava, www.airam.fi